

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC CẤP LỖ/CẤP THIỂU CẤP KHOẢN CHO CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ CỦA WELFARE TO WORK/CAL-LEARN THUỘC HẠT:** \_\_\_\_\_

ADDRESSEE: \_\_\_\_\_

NGÀY CỦA THÔNG BÁO: \_\_\_\_\_

TÊN HỒ SƠ: \_\_\_\_\_

SỐ HỒ SƠ: \_\_\_\_\_

TÊN NHÂN VIÊN: \_\_\_\_\_

Quý vị đã được cấp lỗ về (các) dịch vụ hỗ trợ sau đây cho (các) tháng \_\_\_\_\_ :

 Chi phí về di chuyển đi lại Chi phí liên quan về đi làm/huấn nghề Chi phí liên quan về học văn hóa**SAU ĐÂY LÀ LÝ DO:**

Quý vị đã không có lý do chính đáng để không tham gia vào sinh hoạt chỉ định sau đây \_\_\_\_\_ và đã không hội đủ điều kiện để hưởng các dịch vụ hỗ trợ.

Quý vị đã được trả một cấp khoản ứng trước về \_\_\_\_\_ nhưng quý vị đã không dùng để trả cho các chi phí thuộc Welfare to Work (chương trình giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm) hay Cal-Learn (chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp).

Lý do khác: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Quý vị có một số cấp thiếu về  Chi phí về di chuyển đi lại  Chi phí liên quan về học văn hóa  Chi phí liên quan về đi làm/huấn nghề là \$ \_\_\_\_\_ bởi vì \_\_\_\_\_.

Phần sau đây cho biết rõ là quý vị đã được cấp trả bao nhiêu hay những gì Ty Xã Hội đã cấp trả, số tiền đáng lý ra đã chỉ được trả và tổng cộng số tiền quý vị thiếu nợ.

SỐ TIỀN ĐÃ CẤP TRẢ .....	\$	\$	\$	\$
TRỪ SỐ TIỀN ĐÚNG RA QUÝ VỊ CHỈ ĐƯỢC CẤP .....	-\$	-\$	-\$	-\$
SỐ CẤP LỖ .....	=\$	=\$	=\$	=\$
<b>TỔNG SỐ CẤP LỖ (QUÝ VỊ THIỂU NỢ) THEO THÔNG BÁO NÀY .....</b>				<b>=\$</b>
<b>CỘNG VỚI SỐ CẤP LỖ CHƯA THU TRƯỚC ĐÂY .....</b>				<b>+\$</b>
<b>TRỪ CHO SỐ CẤP CÒN THIỂU .....</b>				<b>-\$</b>
<b>TỔNG SỐ TIỀN QUÝ VỊ HIỆN CÒN THIỂU NỢ .....</b>				<b>=\$</b>
<b>TỔNG SỐ TIỀN CHÚNG TÔI CÒN THIỂU QUÝ VỊ .....</b>				<b>=\$</b>

**CHỈ NHỮNG Ô CÓ ĐÁNH DẤU BÊN DƯỚI ĐÂY LÀ ĐƯỢC ÁP DỤNG ĐỐI VỚI QUÝ VỊ:**

Quý vị phải trả lại số quý vị thiếu nợ. Quý vị có thời hạn là 10 ngày kể từ ngày thông báo này được gửi cho quý vị để:

trả lại trọn số tiền quý vị thiếu nợ  điền đầy đủ và gửi hoàn bản thỏa thuận trả lại tiền đính kèm với thông báo này, hoặc

gọi cho Ty Xã Hội ở điện thoại số \_\_\_\_\_ để thảo luận với Ty Xã Hội về một bản thỏa thuận việc hoàn trả số thiếu nợ.

Nếu quý vị không trả số quý vị thiếu nợ hoặc không liên lạc với Ty Xã Hội trong vòng 10 ngày sau ngày thông báo này được gửi cho quý vị, Ty Xã Hội sẽ thu số tiền cấp lỗ bằng cách giảm cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ của quý vị xuống.

Số tiền bị thu này sẽ là 5% của cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ của quý vị nếu nguyên nhân của việc cấp lỗ là do sự nhầm lẫn của Ty Xã Hội hoặc sẽ là 10% của cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ của quý vị nếu việc cấp lỗ xảy ra là do lỗi của quý vị.

Việc thu lại số tiền cấp lỗ này sẽ được tiếp tục trong mỗi tháng mà quý vị có xin cấp khoản cho tới khi nào số tiền quý vị thiếu nợ được trả xong. Điều này có nghĩa là cấp khoản trả cho dịch vụ hỗ trợ kỳ tới của quý vị ở mức cao nhất là \$ \_\_\_\_\_ sẽ bị giảm xuống không quá \$ \_\_\_\_\_.

Có thể quý vị sẽ không phải trả lại vào bất kỳ tháng nào trong lúc quý vị đang ở trong Welfare to Work hay Cal Learn nếu như việc trả lại này sẽ làm cho quý vị:

- không có đủ tiền để trả các phí tổn về gửi giữ trẻ, di chuyển đi lại, các chi phí liên quan về đi làm/học huấn nghề và/hoặc các chi phí liên quan về học văn hóa để ở lại trong GAIN và/hoặc
- phải thay đổi các sự sắp xếp về việc gửi giữ trẻ mà quý vị hiện có.

Gọi điện thoại cho nhân viên phụ trách của quý vị để xin hoàn việc hoàn trả, nếu một hay cả hai lý do nêu trên đều ứng dụng đối với quý vị.

Quý vị đã báo cho Ty Xã Hội biết là quý vị không thể khởi sự việc hoàn trả khoản cấp lỗ này trong khi quý vị ở trong Chương Trình GAIN. Ty Xã Hội sẽ đình hoãn việc hoàn trả này lại.

**HÃY LIÊN LẠC VỚI NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH/NGƯỜI QUẢN TRỊ HỒ SƠ CỦA QUÝ VỊ NẾU QUÝ VỊ NGHĨ RẰNG THÔNG BÁO NÀY LÀ SAI. QUÝ VỊ CŨNG CÓ THỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG. MẪU "CÁC QUYỀN VỀ BUỔI THỤ LÝ CỦA QUÝ VỊ" CÓ CHỈ CHO QUÝ VỊ CÁCH XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG.**

Nếu quý vị ra khỏi chương trình trợ cấp trước khi khoản cấp lỗ được trả xong và nếu quý vị không tiếp tục trả lại số nợ, Ty Xã Hội có thể thu số quý vị thiếu nợ bằng cách trừ từ vào khoản tiền thuế lợi tức do tiểu bang hoàn trả cho quý vị hoặc thi hành các biện pháp khác để thu nợ.

Quý vị không phải dùng bất cứ khoản tiền Social Security (tiền an sinh xã hội) hay tiền SSI (trợ cấp cho người già, người mù hay người mất năng lực) quý vị lãnh được để hoàn trả cho khoản cấp lỗ này.

Nếu quý vị trả bằng chi phiếu hay lệnh phiếu (money order), xin gửi hoặc mang tay đến:

Địa chỉ:

Nếu trả bằng tiền mặt, xin đích thân mang đến trả. **ĐỪNG GỬI TIỀN MẶT TRONG THƯ.** Nhớ hỏi lấy biên nhận có số và tên Ty Xã Hội Hạt trên đó.

**CÁC ĐIỀU LỆ ÁP DỤNG:** CalWORKs Implementation Guidelines, Sections VII, Welf. & Inst. Code 11004, 11323.4